



Четверг, 18 сентября 1969 года,
10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 9 повестки дня:

Открытие общих прений	
Выступление г-на Магальяйнса Пинту (Бразилия)	1
Речь президента Соединенных Штатов Америки г-на Ричарда М. Никсона	6

Председатель: г-жа Энджи Е. БРУКС (Либерия).

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Открытие общих прений

1. Г-н МАГАЛЬЯЙНС ПИНТУ (Бразилия)¹. Г-жа Председатель, прежде всего я хочу выразить вам сердечные поздравления по поводу единодушного избрания вас Председателем двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

2. Этот вдохновляющий нас выбор является результатом признания ваших высоких личных и профессиональных качеств и вместе с тем свидетельством высокой признательности и уважения к вашей стране, находящейся с первых дней своего существования под эгидой свободы. Кроме того, избрание вас Председателем — это дань африканским странам, которые так часто на этом форуме были солидарны с делегациями латиноамериканских стран в защите принципов Устава Организации Объединенных Наций, в утверждении свобод человека и в поддержке великого дела экономического развития и социального прогресса. Позвольте выразить искреннюю надежду, что эта сессия Генеральной Ассамблеи, руководимая вами, будет еще одним шагом на пути к свободе, справедливости и суверенному равенству всех народов.

3. После выражения вам наших добрых пожеланий моя делегация не может не почтить память Эмилио Ареналеса, который руководил работой двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, проявив при этом бесспорную политическую мудрость и дипломатическое искусство в условиях, требовавших от него величайших личных жертв. Мы хотим выразить делегации дружественной Республики Гватемала наше глубочайшее соболезнование по поводу его безвременной кончины, которая лишила Латинскую Америку одного из

¹ Г-н Магальяйнс Пинту говорил на португальском языке. Английский текст его заявления был предоставлен делегацией Бразилии.

Стр.

ее блестящих представителей и выдающихся государственных деятелей.

4. В то же время позвольте мне вспомнить одного из наших коллег, который в течение двадцати трех лет отдавал все свои силы нашей Организации и делу развития права. Делегация Бразилии скорбит о его кончине. И сегодня, здесь, среди друзей, которым он был глубоко предан, в моей памяти встает живой образ Жилберту Амаду, этого выдающегося человека.

5. Я также хочу выразить глубокую признательность за оказанную моей стране честь выбора члена нашей делегации Председателем одного из главных комитетов Генеральной Ассамблеи.

6. Каждый год, в третий вторник сентября, когда мы собираемся здесь для продолжения наших в высшей степени важных переговоров, в соответствии с установившейся и весьма уместной традицией, обращаемся к существующей обстановке, чтобы выяснить, движемся ли мы к войне или к миру. И делая это, мы вынуждены в данном случае заключить, что живем мы не в мирное время: мы все еще являемся свидетелями применения силы в разрешении споров. Вместо построения прочного мира на земле и поддержания безопасности мы довольствуемся соглашениями о прекращении огня и перемириями.

7. Мы живем в атмосфере полного и открытого признания политики с позиции силы, которая выражается не только в применении военной силы, но также в целой системе принудительных мер — политических, экономических, финансовых, торговых, технических. Эта досадная тенденция к одностороннему применению силы подвергает суrowой проверке провозглашенные в статье 2 Устава Организации Объединенных Наций принципы, которыми явно или скрыто пренебрегают.

8. Несмотря на прогресс в определенных областях и объединенные усилия в целях достижения соглашений, которые за отсутствием лучшего названия могли бы быть названы «соглашениями во избежание взаимного уничтожения», на смену противостоянию двух сверхдержав еще не пришла желанная эпоха переговоров. Гонка вооружений продолжается свободно и беспрепятственно и вызывает все большую тревогу. Проблема распространения ядерного оружия по вертикали приобрела еще более сложный характер из-за разработки все более усовершенствованных типов оружия. Разрушительная сила этого оружия такова, что может уничтожить всю среду,

поддерживающую жизнь человека, и даже весь животный и растительный мир нашей планеты.

9. Тем временем слово «разоружение» постепенно заменяется в лексиконе великих держав понятием «контроль над вооружением». Следует заметить, что Совещание Комитета по разоружению в Женеве фактически отказалось от попыток обсуждения условий договора о всеобщем и полном разоружении, который является конечной целью, поставленной перед ним восемь лет назад Генеральной Ассамблеей и условиями соглашения Зорина — Стивенсона². Можно сказать, что этот договор был отложен в долгий ящик как нереальная, недостижимая утопия. Переход от понятия «разоружение» к понятию «ограничение вооружений» означает шаг назад в политическом плане, значительно превосходящий по своему значению то различие в семантике, которое присуще этим выражениям.

10. В отношении разоружения имеется еще один момент, которым мы не можем пренебречь. Я говорю о вопросе химического и бактериологического оружия. Достаточно лишь внимательно изучить выводы доклада Генерального секретаря³. Это выразительный и реалистичный документ, описывающий наш удивительный и нелогичный мир, который зашел очень далеко, признав, что мобилизация микробов, бактерий и вирусов может служить средством разрешения конфликтов и разногласий между людьми.

11. В связи с этим, возможно, уместно напомнить, что в то время, как вселяющий ужас арсенал оружия постоянно увеличивается и совершенствуется, существуют некоторые ученые, поощряемые правительствами и международными организациями, которые упорно пытаются преуменьшить опасность демографического взрыва и делают тревожные обобщения, не учитывая при этом специфических условий каждой страны или района. Я думаю, что гораздо большей причиной для беспокойства является важная, более опасная проблема возможного исчезновения человечества с лица земли. Бразилия будет решительно протестовать против любых мер, задерживающих рост ее населения. В нашей стране жизнь призвана победить смерть.

12. Иногда нельзя избежать ощущения того, что Организацией Объединенных Наций, которая вскоре будет отмечать двадцать пятую годовщину своего существования, пренебрегают, как будто ее цели и принципы обременительны, а ее аппарат и методы работы неадекватны.

13. Потеряна вера в организованные действия международного сообщества, имеет место досад-

ное и неоправданное возвращение к односторонним акциям, к скрытому или открытому вмешательству. Более того, предпринимались попытки оправдать некоторые случаи вмешательства ссылкой на концепции, диаметрально противоположные тем, которые лежали в основе создания Организации Объединенных Наций. Никак нельзя игнорировать то, что произошло в прошлом году в Чехословакии. Действительно, если многие осуждали вторжение в эту страну и ее оккупацию, то некоторые — и не обязательно самые могущественные — защищали жестокую и грубую доктрину ограниченного суверенитета, на которой была основана эта агрессия. Похоже, что предпринимаются попытки вернуться к ситуации, существовавшей до учреждения Организации Объединенных Наций в условиях, еще менее благоприятных для мира и безопасности, поскольку имеет место отказ от традиционных принципов международного права, берущих свое начало в суверенности и равенстве всех государств.

14. Наша повестка дня обширна и охватывает большое число вопросов, но напрасными будут попытки найти там какие-либо ссылки на более серьезные проблемы, лежащие на нас тяжелым бременем. Создается впечатление, что существует какой-то странный, молчаливый уговор, который заключается в том, что прения в Организации Объединенных Наций по тому или иному вопросу могут настолько отравить атмосферу, что его решение станет невозможным. Нам трудно согласиться с такой концепцией, поскольку это может обречь Организацию Объединенных Наций на молчание, бездействие и бессилие.

15. То же недоверие к открытым и откровенным обсуждениям порождает осужденную моей делегацией тенденцию рассматривать некоторые вопросы в узких и все более сужающихся кругах. Очень часто, без всяких на то оснований, имеет место перенос дискуссии из Генеральной Ассамблеи с ее 126 членами в Совет Безопасности, где представлены только пятнадцать членов, на том основании, что нереально не только решить, но даже попытаться решить тот или иной вопрос в органе, который столь широк и насчитывает такое большое число членов. Вместе с тем в отношении Совета Безопасности высказывается та мысль, что, возможно, было бы более целесообразно и удобно избегать дискуссий и в органе, состоящем из пятнадцати членов, который в данный момент также представляется громоздким. Таким образом, мы возвращаемся к пяти постоянным членам, а через некоторое время их число сократится до четырех. Далее, получает распространение мысль о том, что в конечном итоге после должного взвешивания и оценки реального соотношения сил было бы более желательно и более реалистично отложить данный вопрос в сторону и оставить его решение на усмотрение сверхдержав, словно уже создан новый мировой директорат. Именно это произошло в отношении Ближнего Востока, а также в отношении других

² Совместное заявление о согласованных принципах для переговоров по разоружению (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения*, пункт 19 повестки дня, документ A/4879).

³ *Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие и последствия его возможного применения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.69.1.24).

международных проблем, как, например, проблемы разоружения и проблемы нераспространения ядерного оружия. Подобная последняя стадия переговоров на деле не имеет никакого отношения к Организации Объединенных Наций, а если и имеет, то очень небольшое. По всей вероятности, она фактически диктуется понятиями сфер влияния и равновесия сил, которые сами по себе являются отрицанием целей и принципов нашего Устава.

16. В прошлом выдвигались аргументы в пользу того, что, хотя Организация Объединенных Наций в состоянии играть определенную роль в разрешении конфликтов между малыми государствами, она не может эффективно вмешиваться в конфликты, затрагивающие какую-либо из великих держав. Эта концепция, как видно, была усовершенствована и распространяется теперь на конфликты между малыми странами, поскольку такие конфликты, очевидно, всегда затрагивают интересы великих держав. Действительно, проводить резкое различие между «большими конфликтами» и «малыми конфликтами» — это в высшей степени опасное заблуждение. В мире, постоянно раздираемом двумя противостоящими силами полицентризма и биполяризации, так называемые малые конфликты имеют тенденцию к перерастанию в более крупные и более сложные конфликты, затрагивающие все международное сообщество. Делегация Бразилии обратила внимание Совета Безопасности на это обстоятельство, когда некоторое время тому назад мы подчеркнули на этом форуме, что ближневосточная проблема, которая сама по себе достаточно сложная, может стать совершенно неразрешимой, если ее решение будет следовать в том направлении, которое имеет место в настоящее время, и станет еще одной главой в многолетней истории конфронтации двух великих держав.

17. Если мы перестанем обращаться к Уставу, если мы не будем больше использовать Организацию для разрешения более широких мировых проблем, проблем мира и войны, разоружения и коллективной безопасности, то мы кончим тем, что у нас будет бесполезный Устав или бессмысленная Организация, не способная разрешить ни один конфликт, либо и то и другое вместе. Кроме того, если мы откажемся от принципов Организации Объединенных Наций и той процедуры, в соответствии с которой она действует, что в совокупности составляет сам смысл существования Организации, то мы придем к логическому заключению о бесполезности диалога даже между двумя сторонами и бесцельности международных переговоров.

18. Здесь мы должны подчеркнуть один момент: ни у кого не возникает каких-либо обоснованных возражений против того, чтобы сверхдержавы продолжали попытки добиться согласования своих интересов и обязанностей. Надежды на мир во всем мире основываются на том предположении, что наступит ослабление антагонизма и соперничества между двумя сверхдержавами.

19. Много раз, на различных форумах Бразилия настаивала на необходимости достижения постоянного взаимопонимания между Соединенными Штатами и Советским Союзом, чтобы заложить фундамент для ядерного разоружения или, по крайней мере, для дипломатических переговоров, которые сократили бы риск, сопряженный с распространением ядерного оружия. И много раз в прениях в Совете Безопасности по вопросу о Ближнем Востоке Бразилия имела возможность подчеркнуть особую ответственность, лежащую на великих державах, к которым мы обратились с призывом — до сих пор игнорируемым — сократить или сбалансировать поставки вооружения и военных материалов двум враждующим сторонам. Во всех этих вопросах соглашение между сверхдержавами является основой основ.

20. Но такое соглашение способно содействовать действительно и прочному миру и прогрессу человечества лишь в том случае, если оно будет находиться в полном соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а это означает, что следует уделять должное внимание законным правам и стремлениям слаборазвитых стран, которые не обладают ядерным оружием. Мы могли бы сослаться на некоторые вопросы, в отношении которых этого, к сожалению, не происходит.

21. К примеру, мы могли бы упомянуть двусторонние переговоры, которые привели к заключению Договора о нераспространении ядерного оружия [резолюция 2373 (XXII)]. Мы могли бы упомянуть тот факт, что на двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи ядерные державы выступили против создания специального комитета по координации претворения в жизнь выводов и заключений Конференции государств, не обладающих ядерным оружием, которая проводилась в Женеве с 29 августа по 28 сентября 1968 года. Мы также могли бы упомянуть о том, что сверхдержавы не могли установить срока возобновления переговоров в Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению, с тем чтобы рассмотреть, среди прочего, вопрос о сотрудничестве государств в деле нераспространения ядерного оружия и мирного использования ядерной энергии — этих двух неразделимых аспектов одной и той же проблемы. Однако в этом случае, поскольку выдвинутые в то время аргументы уже в значительной степени потеряли свою вескость и убедительность, мы надеемся, что этот вопрос, может быть, будет тщательно и конструктивным образом рассмотрен.

22. Прежде чем покончить с вопросом о разоружении, я хотел бы отметить, что данный момент, возможно, является подходящим, чтобы сослаться на решение, принятое двумя сопредседателями женевского Совещания Комитета по разоружению о расширении состава этого Комитета. Мы не намерены подвергать сомнению законность этого решения, и у нас нет возражений против выбора новых членов. Наоборот, мы удовлетворены тем, что принято восемь новых

членов, в том числе еще одна латиноамериканская страна — Аргентина, которая, я уверен, внесет ценный вклад в работу Комитета. Однако мы все же считаем, что процедура, в соответствии с которой действовали сопредседатели, была неблагоразумной с политической точки зрения, так как обычно дело представлялось на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, поскольку именно Генеральная Ассамблея одобрила соглашение Зорина — Стивенсона и именно она с 1961 года ежегодно определяет конкретные полномочия Комитета 18 государств по разоружению.

Заместитель председателя г-н Джекман (Барбадос) занимает место Председателя.

23. По другому важному вопросу позиция великих держав, как видно, не учитывает самые законные стремления международного сообщества. Я имею в виду проблему мирного использования дна морей и океанов. По мнению развивающихся стран, этот район представляет собой общее наследие всего человечества и, как таковой, не может быть объектом притязаний государств или их собственностью. Использование морского дна должно регулироваться и направляться членами международного сообщества, которые должны иметь право на долю в преимуществах, получаемых от исследования и эксплуатации ресурсов морского дна.

24. В равной мере совершенно необходимо, чтобы дно морей и океанов предназначалось исключительно для мирных целей и чтобы не допускалось расширение гонки вооружений, которое может нанести ущерб не только использованию ресурсов морского дна, но и традиционной деятельности в открытом море — судоходству и рыболовству. Трудно согласиться с той позицией, которую заняли великие державы или технически развитые страны, поддерживая создание режима неограниченной, огульной свободы. Такой режим был бы потенциально анархическим, опасным и привел бы прежде всего к увеличению уже существующего разрыва между технически развитыми странами и теми, которые стремятся достигнуть технического развития. В таком случае мы столкнемся с тем, что небольшое число стран получит полный доступ к богатствам морской среды и будет пользоваться всеми ее преимуществами, тогда как большинство стран будет беспомощно наблюдать, как привилегированное меньшинство использует ресурсы, которые являются всеобщим достоянием.

25. Все эти позиции ведут к открытому отказу от обязательств, принятых в других органах Организации Объединенных Наций, и от общей философии нашей Организации, направленной на сокращение экономического неравенства между странами. Будем надеяться, что объективный подход к этой проблеме позволит добиться ее справедливого и разумного решения.

26. Я только что сослался на экономическое неравенство. Ни один анализ обстановки в мире не обойдется без охвата вопросов, которые относят-

ся к экономическому развитию и к одному из средств его достижения — внешней торговле.

27. Убедительный итог последнего Десятилетия — Десятилетия развития Организации Объединенных Наций — заключается в том, что отпоситительная отсталость развивающихся стран заметно увеличилась. С учетом этого отрезвляющего факта надо будет изучить программу предстоящего Десятилетия развития и при этом в полной мере принять во внимание те уроки, которые мы получили за последние десять лет. Если мы действительно хотим сделать это, то этот путь позволит нам избежать повторения тех же ошибок. Ошибки прошлого связаны с некоторыми фактами, о которых было бы уместно напомнить.

28. Дело в том, что примерно три четверти человечества одновременно пытается ускорить свое развитие. В значительной степени эти усилия прилагаются внутри страны и выражаются в увеличении выпуска продукции и в сокращении потребления, с тем чтобы высвободить средства для капиталовложений. Однако значительная часть созданных и непотребленных ресурсов падает в развитые страны, составляющие четверть человечества, и используется как плата за товары, необходимые для процесса развития. Когда сделки касаются сырьевых товаров, то имеет место постоянное ухудшение условий торговли слаборазвитых стран; когда же речь идет об экспорте промышленных товаров, то уже установленные в более или менее завуалированной форме количественные ограничения в итоге приводят к тому, что предотвращается необходимый рост стоимости экспорта слаборазвитых стран.

29. Усилия развивающихся стран в плане улучшения условий международной торговли сводятся на нет отсутствием понимания со стороны развитых государств. При существующих условиях значительная часть экспорта слаборазвитых стран «разбивается о стену» импортных квот, или же часть стоимости их экспорта перемещается в развитые страны в виде несправедливых цен.

Г-жа Брукс (Либерия) вновь занимает место Председателя.

30. Если не препятствовать существованию такого положения дел, то развитие мало может рассчитывать на помощь извне и вынуждено будет использовать только внутренние ресурсы. Некоторые страны будут вынуждены прибегнуть к политике полной занятости и протекционизма, другие будут вынуждены делать то же самое путем региональных соглашений, способных обеспечить соответствующую экономическую активность. Но в таком случае мы должны сделать вывод, что международное сотрудничество в этой области не имеет практического смысла, и его полезность является фикцией.

31. Существенно важно, чтобы планы на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций были увязаны с необходимостью интенсификации развития путем использования слаборазвитыми странами собственных ресурсов;

они должны предвидеть максимальный размер помощи, совместимый с платежным балансом получателей, и прежде всего следует свести к минимуму ограничения на экспорт развивающихся стран. Бессмысленны попытки достигнуть какого-либо уровня развития, когда ресурсы просто отсутствуют. Цели должны быть реалистичными и достижимыми, и пути их достижения должны быть связаны с реальностями развивающихся стран в социальной, политической и экономической областях.

32. Экономическое превосходство и монополия в технической области не способствуют достижению мира, и то же самое можно сказать относительно равновесия вооружений. То, к чему мы стремимся,— это участие всех членов международного сообщества в деле мира, прогресса и развития.

33. Совместное участие, при котором есть возможность учитывать мнение каждого, является столь же необходимым при решении таких проблем, как проблема Ближнего Востока. По нашему мнению, резолюция 242 (1967) Совета Безопасности все еще дает нам самую прочную основу для конструктивного и постоянного политического урегулирования. Достойно сожаления то, что более эффективные действия со стороны Совета Безопасности срывались, потому что отдельные члены, включая постоянных, по-разному толковали текст, который был единогласно принят. Мы настойчиво призываем приложить новые усилия, с тем чтобы достичь в толковании такого же единодушия, которое характеризовало провозглашение принципов. Необходимо в срочном порядке достичь постоянного политического решения, ибо в противном случае мы будем неуклонно приближаться к новому циклу «открытых военных действий», как сказал Генеральный секретарь У Тан. Бразилия по-прежнему возлагает большие надежды на миссию, порученную Гуннару Яррингу, и вновь обращается к непосредственно заинтересованным сторонам с призывом не допускать, чтобы изолированные, достойные осуждения инциденты осложняли обстановку, которая и без того чревата опасностью.

34. Будучи одной из крупнейших католических общин в мире, Бразилия придает особое значение вопросу о Святых местах. Мы продолжаем настаивать на необходимости выполнения резолюции 267 (1969) Совета Безопасности, единогласно принятой 3 июля 1969 года, и мы не можем оставаться равнодушными к односторонне принятым мерам, которые направлены на изменение статуса города Иерусалима.

35. основополагающая концепция Организации Объединенных Наций заключается в проявлении первейшей заботы об условиях жизни человека и социальном прогрессе. Предпосылка нашей деятельности, основная цель наших усилий во всех областях, смысл принимаемых нами решений продиктованы нашим стремлением к справедливости, свободе, социальному благосостоя-

нию и улучшению условий жизни всех людей. Мы неоднократно и четко подтверждали эту идею и для претворения ее в жизнь приняли большое число деклараций, конвенций и резолюций. Однако мы должны признать, что прогресс, достигнутый в таких областях, как утверждение прав женщин, защита прав детей, уничтожение рабства, не сопровождался прогрессом в том, что касается попыток ответить на дерзкий вызов отвратительной практики расовой дискриминации.

36. Бразилия, страна, не знающая неравенства и ненависти между расами, не была бы верна себе, если бы не находилась в авангарде борьбы с дискриминацией. Как представитель народа, одинаково уважающего все другие народы, бразильское правительство не может не бороться везде, где только есть возможность, против политики и практики дискриминации, ведущей к апартеиду, который нам ненавистен и который мы официально осуждаем.

37. Сейчас уже не за горами десятая годовщина Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Одного взгляда на этот зал достаточно, чтобы увидеть, как велик был вклад Организации Объединенных Наций в построение нового мира. Тот обнадеживающий факт, что на наших прениях присутствуют представители около 50 государств, которые обрели суверенитет со времени создания Организации Объединенных Наций, во многих случаях при ее поддержке и содействии, вознаграждает нас за те неоспоримые трудности, с которыми сталкивается Организация, и уменьшает пессимизм, вызванный политикой с позиции силы. Вклад, который мы внесли в процесс деколонизации, будет с особой гордостью отнесен к числу позитивных достижений. Мне особенно приятно отметить последовательное участие Бразилии в моральной и политической деятельности Организации Объединенных Наций во имя самоопределения народов на всех ее дипломатических и парламентских этапах. Ценный вклад новых государств Африки, Азии и Америки, внесенный в нашу работу, является доказательством их политической зрелости в их стремлении к осуществлению благородных целей во имя мира и международного сотрудничества.

38. Через год мы будем праздновать двадцать пятую годовщину образования Организации Объединенных Наций, и в этой связи нам представится прекрасная возможность критически оценить наши достижения и наметить планы на будущее. Сегодняшний мир, в котором дерзновенная смелость науки и человеческого духа вынесла человека за пределы нашей планеты, значительно отличается от мира, существовавшего четверть века назад. Устав Организации Объединенных Наций — это документ, датированный 1945 годом. Но провозглашенные в нем цели и принципы не утратили своей действенности и по-прежнему представляют собой ясное выражение

тех идеалов, которые должны лежать в основе международной жизни.

39. Суверенное равенство государств, добрая воля в международных отношениях, использование мирных средств для разрешения споров, отказ от применения силы, строгое соблюдение обязательств, вытекающих из договоров и других международных соглашений, сотрудничество в деле поддержания мира, а также достижение экономического, социального и культурного прогресса, отказ от дискриминации, уважение самоопределения народов, невмешательство — все это составляет внушительную программу, которой мы и сегодня, как двадцать пять лет назад, должны оказать самую честную и твердую поддержку.

40. Такая неизменная верность основным принципам не мешает нам признать, что есть возможности улучшения структуры и аппарата сотрудничества, которые находятся в нашем распоряжении. Было бы целесообразно как можно скорее пересмотреть наш Устав, чтобы закрепить и развить те идеи, которые выкристаллизовались за последние четверть века, особенно в отношении защиты от новых коварных форм давления и вмешательства и обеспечения сотрудничества во имя мира и установления всеобщего обязательства проявления солидарности в развитии.

41. Устав — это документ, который провозгласил конец войны. Пересмотрев и приспособив его к нуждам нашего времени и добросовестно соблюдая его при любых обстоятельствах, мы обязаны сделать Устав таким документом, который провозгласил бы начало прочного мира.

Речь президента Соединенных Штатов Америки г-на Ричарда М. Никсона

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать Его Превосходительство г-на Ричарда М. Никсона, президента Соединенных Штатов Америки, и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

43. Г-н НИКСОН (президент Соединенных Штатов Америки) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, г-н Генеральный секретарь, глубокоуважаемые премьер-министры, министры иностранных дел и представители — мои сограждане по мировому сообществу.

44. Во-первых, я хочу выразить глубокую признательность за предоставленную мне честь впервые обратиться к этой Организации, а также я хочу воспользоваться этой возможностью и приветствовать представителей всех 126 стран, собравшихся здесь на сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Лично я особенно признателен Генеральному секретарю за его сегодняшнее приветствие в мой адрес. Трудно представить, — когда мы вспоминаем, — что всего шестнадцать лет назад он приветствовал меня в Бирме, когда был начальником протокольного отдела, а я — вице-президентом. С того времени мы оба кое-чего добились.

45. Все, очевидно, согласится, что нет более благородной судьбы, более ценного дара, который одно поколение может передать поколениям грядущим, чем создание условий для прочного мира. Говорить же на этой Ассамблее о желательности мира нет необходимости. Изыскание способов достижения мира — это задача, требующая от нас мужества, ума и проницательности. Несомненно, что самым значительным уроком, вынесенным из многих несбывшихся надежд в этом мире, является то, что красивые слова не заменяют неблагоприятные поступки, а высокая риторика не является гарантией прекрасных результатов.

46. Мы можем охарактеризовать мир как процесс, воплощенный в определенной структуре. Веками под миром понималось отсутствие войны, под стабильностью — отсутствие перемен. Но в сегодняшнем мире не может быть стабильности без пермен, и мир, таким образом, становится длительным процессом созидательного развития. Уже недостаточно просто предотвратить войну. Состояние мира должно сопровождаться прогрессом в удовлетворении как материальных потребностей человека, так и его духовных запросов.

47. Критерием прочности мира является способность гарантировать целостность границ, право развиваться в мире и безопасности и определять свою судьбу без вмешательства извне. Пока мы живем под угрозой агрессии, нам необходимы физические средства ограничения и сдерживания ее. Но основой истинного мира является самоограничение, добровольное принятие тех основных правил поведения, источником которых является взаимное уважение, а проявлением — взаимная терпимость. Чем строже мировое сообщество будет придерживаться единых норм при оценке международного поведения, тем меньше вероятность нарушения этих норм.

48. Я полностью отдаю себе отчет в том, что многие страны задаются вопросом о роли Соединенных Штатов в жизни будущего общества, о характере и размере нашего участия в будущей структуре мира. Позвольте мне здесь, перед лицом этой Организации, остановиться на этих сомнениях и сделать это со всей искренностью.

49. У нас в Соединенных Штатах за последние годы все чаще высказывается критика в отношении масштабов и результатов наших международных обязательств. Однако эта тенденция не ограничивалась только Соединенными Штатами. Во многих странах мы обнаруживаем стремление избежать ответственности, переложить на других разрешение мировых, часто обескураживающих проблем и лишь уповать на лучшее. Что касается Соединенных Штатов, то я могу заявить сегодня без всяких оговорок: мы не отворачиваемся от проблем, стоящих перед миром. Мы знаем, что сила влечет за собой ответственность. Мы не хвастаем своей силой, и нам не за что извиняться. Мы признаем ее существование,

которое наряду с определенными преимуществами также налагает на нас определенные обязательства.

50. В мире происходят изменения, и вместе с ними меняется характер этой ответственности и этих обязательств. В конце второй мировой войны Соединенные Штаты впервые в истории взяли на себя серьезную ответственность за мир на земле. В 1945 году мы остались единственной страной, достаточно сильной, чтобы противостоять новым угрозам агрессии, и достаточно богатой, чтобы помочь пострадавшим в войне странам вновь стать на ноги. Для большинства стран мира эти трудные первые послевоенные годы были годами зависимости. Следующий шаг был сделан в направлении независимости, когда появились новые страны и возродились старые. Теперь мы растем и мужаем вместе, создавая новую систему взаимозависимости.

51. Исходя из этой предпосылки, мы призывали и призываем другие страны к тому, чтобы они, каждая в отдельности и совместно с соседями, взяли на себя большую долю ответственности за свою собственную безопасность. Первостепенная задача сегодняшнего дня заключается в том, чтобы заручиться сотрудничеством между многими странами во имя сохранения мира и улучшения жизни на земле. Но это не может свершиться по указу Америки или какой-либо иной страны — такое положение должно отражать мысли и пожелания самих народов.

52. Послевоенная история учит тому, что национализм может быть либо опасной и разрушительной силой, либо мощной и созидательной. Наша цель — поддерживать созидательные формы национализма, участвуя в качестве партнеров там, где наше участие оправдано и где в нем нуждаются, и не допуская, чтобы присутствие Соединенных Штатов подменяло самостоятельные усилия стран и ущемляло их достоинство и национальную гордость.

53. Я не считаю, что путь к миру лежит через отказ от наших друзей и предательство наших союзников. Наоборот, наша цель — подвести под международные обязательства Америки прочную долгосрочную основу, поощрять местную и региональную инициативу, способствовать развитию национальной независимости и тем самым укреплять основу общего мира. Было бы нечестно, особенно перед такой искушенной аудиторией, делать вид, что Соединенные Штаты не преследуют своих собственных национальных интересов или что эти интересы не являются предметом их особой озабоченности. Однако наши основные национальные интересы сопряжены с поддержанием такой международной стабильности, от которой зависит сохранение мира и которая делает возможным упорядоченное прогрессивное развитие.

54. С тех пор, как я вступил в должность президента, ни что не отнимало у меня так много времени и сил, как поиски возможности окончания

войны и достижения мира во Вьетнаме — такого мира, который был бы справедливым для народа Южного Вьетнама, для народа Северного Вьетнама и для других народов, на которых скажутся его последствия. Мы в Соединенных Штатах хотим прекратить эту войну и мы готовы предпринять любые разумные шаги для достижения этой цели. Однако не может быть никаких уступок по одному основополагающему вопросу: совершенно естественно мы не можем пойти и, в интересах длительного мира, не пойдем на такое урегулирование, которое произвольно навязало бы политическое будущее Южному Вьетнаму и лишило бы его народ основного права определять свое будущее без вмешательства извне.

55. Как я сказал в своем обращении к американскому народу в мае прошлого года,

«не важно, чего желают Соединенные Штаты для Южного Вьетнама. Не важно, чего желает Северный Вьетнам для Южного Вьетнама. Важно, чего желает народ Южного Вьетнама для своей страны».

Обеспечить это право, обеспечить соблюдение этого принципа — вот наша ограниченная, но основная цель.

56. В наших официальных заявлениях и на переговорах в Париже мы выдвинули ряд предложений, которые приведут к миру и обеспечат самоопределение. И мы готовы рассмотреть любые другие предложения, преследующие ту же цель. До сих пор другая сторона не выражала желания вести переговоры на условиях, отличных от тех, которые предreshали бы результаты переговоров и лишали бы народ Южного Вьетнама права на самоопределение. Как только появится такое желание, как только другая сторона проявит искреннюю готовность достичь соглашения, практическое решение может быть легко найдено.

57. Это вызывает крайнюю необходимость того, чтобы собравшиеся здесь члены Организации Объединенных Наций, уже долгое время проявляющие активный интерес к мирному урегулированию вьетнамского вопроса, теперь приняли активное участие в его достижении. Многие утверждали, что, как только мы прекратим бомбардировки Северного Вьетнама, наступит мир. Прошло уже около года, как мы прекратили бомбардировки, и три месяца с тех пор, как мы приступили к выводу войск, что свидетельствует как о нашем искреннем желании урегулировать конфликт, так и о возросшей готовности южно-вьетнамского народа самостоятельно обеспечивать оборону своей страны.

58. Как я объявил во вторник 18 сентября 1969 года, численность наших войск во Вьетнаме к 15 декабря будет сокращена по крайней мере на 60 тысяч человек. 2 сентября глава делегации Северного Вьетнама на переговорах в Париже сказал, что если Соединенные Штаты возьмут на себя обязательства полностью вывести войска и выведут их значительную часть, Ханой примет это во внимание.

59. Сегодня здесь я повторяю сказанное в моей речи 14 мая: мы готовы вывести все наши войска из Южного Вьетнама, и вывод 60 тысяч солдат — это значительный шаг. Теперь другой стороне пора сделать ответный шаг, пора наступить миру.

60. Во имя мира я настоятельно призываю, чтобы все вы, собравшиеся здесь, представители 126 стран, приложили все дипломатические усилия, чтобы убедить Ханой серьезно подойти к переговорам, которые могли бы положить конец этой войне. Предпринятые нами шаги соответствуют высказываемым здесь взглядам. И мы надеемся, что мнение Организации Объединенных Наций сможет оказать влияние на Ханой. Если эти усилия завершатся успехом, война может быть прекращена.

61. Народ Вьетнама, как Северного, так и Южного, уже проявил такой героизм, которого хватило бы на столетие — и я говорю это на основе личных наблюдений. В 1953 году я объездил весь Южный Вьетнам и посетил Северный Вьетнам и Ханой. Я видел народ Севера и народ Юга. Поколение вьетнамского народа на Севере и Юге перенесло колоссальные страдания, и этот народ заслуживает лучшего будущего. Когда закончится война, Соединенные Штаты Америки будут всегда готовы оказать помощь народу Вьетнама, как Северного, так и Южного, в деле возрождения и восстановления страны. И когда, наконец, во Вьетнам придет мир, он может действительно принести исцеление этой стране.

62. Что касается отношений между Соединенными Штатами и различными коммунистическими державами, то я уже говорил, что мы должны перейти от эры противостояния к эре переговоров.

63. Я верю, что наши отношения с Советским Союзом могут строиться на основе взаимного уважения и признания наших различий и права на такие различия на основе признания наших противоположных интересов, а также общих интересов, признания интересов наших союзников в такой же мере, как и наших собственных. Было бы нелепо утверждать сейчас, что у нас нет серьезных проблем или у нас нет противоположных интересов. Напряженность последних тридцати лет была вызвана не просто личным непониманием. Вот почему мы указываем на необходимость обстоятельных переговоров по широкому кругу вопросов.

64. Как вы знаете, мы уже проводим широкие консультации с Советским Союзом и с другими странами по вопросу о Ближнем Востоке, где события последних нескольких дней с новой остротой подняли вопрос о необходимости достижения прочного мира в этом районе. Соединенные Штаты по-прежнему верят, что резолюции Организации Объединенных Наций о прекращении огня определяют те минимальные условия, соблюдение которых необходимо для урегулирования конфликта на Ближнем Востоке. Мы по-

лагаем, что резолюция Совета Безопасности от 22 ноября 1967 года [242 (1967)] намечает пути такого урегулирования. Чтобы мир был прочным, надо уничтожить семена будущих войн. Мир должен основываться на таком решении, в соблюдении которого были бы кровно заинтересованы обе стороны.

65. Мы ищем урегулирования, основанного на уважении суверенного права каждого государства этого района иметь безопасные и признанные границы. Мы убеждены в том, что мира нельзя достичь на основе существенного перекраивания карты Ближнего Востока. Мы в равной мере убеждены в том, что мира нельзя достичь без неукоснительных, не подлежащих отмене обязательств обеих сторон жить в мире между собой.

66. Если не будет достигнуто урегулирование конфликта, соглашение об ограничении поставок оружия на Ближний Восток может помочь стабилизировать положение. Мы выразили желание начать с Советским Союзом обсуждение этого вопроса, но безрезультатно.

67. В добавление к нашим переговорам по Ближнему Востоку мы надеемся в скором времени начать с Советским Союзом переговоры об ограничении стратегических вооружений, и это наиболее важная из стоящих перед нами задач. Сроки, которые мы предлагали для начала переговоров, уже прошли, а мы еще не получили ответа, но мы по-прежнему готовы начать переговоры. С тех пор, как три года назад Соединенные Штаты впервые предложили провести переговоры о стратегических вооружениях, выработка эффективного соглашения стала более трудной. Советский Союз энергично увеличивает свое стратегическое вооружение, само оружие становится более изощренным, более разрушительным. Но с возрастанием трудностей переговоров увеличивается их значение. Хотя эти вопросы и сложны, мы готовы рассматривать их серьезно, конкретно и целенаправленно; мы готовы сделать решительный шаг, с тем чтобы не только ограничить наращивание стратегических вооружений, но и приостановить этот процесс.

68. Между тем, я хочу подтвердить, что мы поддерживаем предложения о контроле над вооружением и надеемся, что женевское Совещание Комитета по разоружению представит на обсуждение данной Ассамблеи предложения о запрещении использования химического и бактериологического оружия. Мы также надеемся, что скоро вступит в силу Договор о нераспространении ядерного оружия [резолюция 2373 (XXII)]. Однако не следует питать иллюзий, что сам по себе контроль над вооружением принесет мир. Войны ведут солдаты, а объявляют их политики. Для мира также требуется прогресс в разрешении не поддающихся решению политических проблем, проблем, которые обсуждаются здесь, проблем, все еще разделяющих мир. Для мира требуются и другие изменения, изменения не только на словах, но и на деле, которые смогут посте-

пенно создать основу для взаимного доверия между странами и народами мира.

69. Мы намерены вести переговоры с Советским Союзом трезво и серьезно, отбросив предрассудки и сентиментальность, стремясь добиваться соглашений, а не пропагандистского эффекта.

70. Как только лидеры коммунистического Китая решат нарушить свою добровольную изоляцию, мы готовы вести с ними такие же откровенные и серьезные переговоры.

71. Уже около четверти века Организация Объединенных Наций упорно пытается решить зачистую неблагоприятную задачу поддержания мира. Однако, обращаясь к будущему, мы видим, что поддержание мира — только часть нашей задачи. Мы должны также сосредоточить усилия на укреплении мира.

72. Будем откровенны: между великими державами, между другими державами много разногласий, которые — и мы, как реалисты, знаем это — не могут быть быстро устранены вообще и в частности даже этой Организацией. Но мы также знаем, что есть, по крайней мере, пять проблем, являющихся, в частности, предметом особой озабоченности всех собравшихся здесь. Это проблемы, по которым не должно быть разногласий между государствами, по которым наши интересы совпадают и по которым должно быть проявлено полное единодушие. Вот эти проблемы: обеспечение безопасности международных воздушных полетов; поощрение международной службы добровольцев; поощрение экономического развития и контроля за ростом населения; борьба с загрязнением окружающей среды; исследование космического пространства.

73. С любой точки зрения, угоны самолетов не имеют ни морального, ни политического, ни законного оправдания. Уже вступила в силу Токийская конвенция⁴, предусматривающая немедленное возвращение пассажиров, экипажа и самолета. Сейчас мы вместе с другими государствами работаем также над новой конвенцией о наказании лиц, угнавших самолет. Но ни одна из этих конвенций не сможет стать полностью эффективной без взаимодействия государств. С воздушным пиратством нельзя покончить, пока пираты получают убежище.

74. Поэтому я настаиваю, чтобы Организация Объединенных Наций уделила первоочередное внимание этому вопросу, который выходит за рамки политики. Нет необходимости в том, чтобы он стал предметом споров и объектом политических разногласий. Этот вопрос затрагивает интересы каждой страны, безопасность пассажиров каждого самолета и угрожает стабильности системы, от которой зависит правопорядок в мировом сообществе.

75. Созидательный, динамичный мир, о котором я говорю, конечно, требует большего, чем те основные превентивные меры, на одной из которых я только что останавливался. Чтобы построить такой мир, мы должны объединиться в строительстве наших обществ — в сооружении великого храма, прославляющего безграничные духовные возможности человека.

76. Для такого мира необходимо не только более полное привлечение правительственных и частных ресурсов, но и самоотверженный квалифицированный труд тысяч людей во всем мире, готовых внести свой добровольный вклад в достижения человечества. Паш Корпус мира оказывает помощь народам многих стран. Я особенно приветствую то внимание, которое Организация Объединенных Наций в настоящее время уделяет созданию международных корпусов добровольцев. Мы готовы к самому широкому сотрудничеству в этом новом и смелом начинании.

77. По мере приближения второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций отчетливо вырисовываются перспективы неисчислимых трудностей и огромных возможностей. Мы можем только догадываться о тех новых научных открытиях, которые принесут нам семидесятые годы двадцатого века, но мы с отрезвляющей ясностью видим пропасть, разделяющую развитые и развивающиеся страны, и ощущаем настоятельную необходимость международного сотрудничества для ускорения экономического развития.

78. Если в ходе этого второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций мы сможем добиться как значительного увеличения производства продуктов питания, так и значительного сокращения темпов роста населения, то мы откроем путь к новой эпохе процветания. Если нам удастся добиться только одной из этих целей, значит мы будем топтаться на одном месте. Если же ни одна из этих задач не будет решена, то люди обширных районов земного шара окажутся перед лицом катастрофы.

79. Задача борьбы с загрязнением окружающей человека среды вызывает все большую тревогу мировой общественности. Загрязнение воздуха и воды, нарушение равновесия в природе — это не только локальные проблемы и не только национальные проблемы; это проблемы, которые затрагивают основные взаимоотношения человека с его планетой. Организация Объединенных Наций уже планирует проведение в 1972 году конференции, посвященной проблемам окружающей человека среды, и я торжественно обещаю, что Соединенные Штаты окажут самую широкую поддержку этому начинанию. Я надеюсь, что еще до этого мы сможем проявить инициативу как в государственном, так и в международном масштабе, направленную на восстановление равновесия в природе, чтобы наш мир оставался для человека здоровым и гостеприимным.

⁴ Конвенция о правонарушениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанная в Токио 14 сентября 1963 года.

80. Ни одно из всех выдающихся начинаний человечества так логически и так настоятельно не нуждается в международном сотрудничестве, как освоение космоса. В нем человечество поистине предстает как единое целое — жители планеты Земля, проникающие в окружающее нас всех безграничное пространство.

81. Полет «Аполлона-11» на Луну и его возвращение явились лишь началом, а не концом освоения космоса. Будут новые полеты, которые принесут новые открытия, но мы только начинаем понимать, какую пользу может принести развитие космической техники в наших земных делах. Ее возможности огромны. Например, сейчас мы разрабатываем спутники для исследования ресурсов земли, причем первый такой спутник должен быть запущен в начале 70-х годов. Уже сегодня есть основания считать, что такие спутники будут в состоянии обеспечивать нас данными, которые смогут помочь в решении таких разнообразных задач, как нахождение косяков рыбы в океане, обнаружение полезных ископаемых и наблюдение за состоянием сельскохозяйственных культур.

82. Я думаю, что было бы совершенно справедливо, если бы мы все разделяли как опасности, так и выгоды, связанные с исследованием космоса. Иллюстрацией таких наших планов может служить тот факт, что мы решили по мере осуществления и выполнения программы запуска спутников для исследования ресурсов земли провести некоторые мероприятия. Цель этих мероприятий заключается в том, чтобы, согласно этой программе, собрать информацию не только для Соединенных Штатов, но и для всего мирового сообщества. В этом отношении мы представим Организации Объединенных Наций ряд предложений. Таковы некоторые конкретные позитивные шаги, которые мы намерены предпринять в деле интернационализации исторического проникновения человека в космическое пространство — этого свершения, которое является заслугой не одной нации, а всего человечества и характерной чертой которого должно быть не соперничество, а братское сотрудничество, на протяжении столь долгого времени отличавшее международное сообщество науки.

83. А теперь, г-жа Председатель и г-н Генеральный секретарь, позвольте мне обратиться лично к представителям, собравшимся в этом зале. Я знаю, что они посвящают свои жизни делу мира, и все происходящее в этом зале окажет огромное воздействие на будущее мира. На протяжении последних двадцати трех лет я имел честь побывать во многих странах, представленных в этом зале, я встречался с лидерами большинства представленных здесь стран, видел буквально тысячи людей в этих странах. В нашем мире суще-

ствуют разногласия между нациями, разногласия между лидерами, народами. Однако на основе собственного опыта я убежден в одном: люди земли, где бы они ни жили, хотят мира. И те из нас, кто наделен ответственностью за руководство миром, имеют главный наказ от народов стран, которые мы представляем, — дать мир народам, сохранять и укреплять его.

84. Я понимаю, что экскурс в историю, возможно, разочарует тех, кто стремится к обновлению мира. Но мы вступили в новую эру, которая отличается от предыдущих не только количественно, но и качественно. Впервые за всю историю мы действительно создали единое мировое сообщество. Впервые в истории мы стали свидетелями высвобождения потрясающей стихийной силы природы, но мы знаем, с каким риском сопряжено обладание такой силой. Впервые технический прогресс сделал достижимым то, что некогда было лишь несбыточной мечтой сотен миллионов людей, — свободу от голода и свободу от нужды, того самого голода и той самой нужды, которые я лично наблюдал во всех частях земного шара. Впервые мы стали свидетелями перемен, происшедших в период жизни одного поколения, нашего поколения, перемен, перед которыми меркнут достижения предыдущих столетий, и темпы этих перемен продолжают расти. Впервые человек шагнул за пределы своей планеты и показал нам, что мы, «пассажиры корабля „Земля“», неразрывно связаны друг с другом на этой блестящей, прекрасной частице бескрайнего пространства, столь неразличимой во вселенной и столь неотразимо притягательной для человека, ибо здесь его родной дом.

85. В эту новую эпоху, когда у нас многое происходит «впервые в истории», даже цель справедливого и прочного мира становится целью, которой мы «впервые в истории» можем попытаться достичь. Мы должны достичь ее, и я верю, что мы сможем ее достичь.

86. Давайте попытаемся создать открытый мир — мир открытых дверей, открытых сердец, открытых мыслей; мир, открытый для обмена идеями и визитами, где человеческий дух не знает ограничений; мир, открытый для поисков истины, независимо от судьбы старых догм и старых «измов»; мир, который будет, наконец, открыт для света справедливости и разума и позволит достичь подлинного мира, являющегося сокровенной мечтой и надеждой народов всех стран.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Соединенных Штатов Америки за очень содержательное выступление.

Заседание закрывается в 11 час. 55 мин.